« الاشتراك »
في القطر المصري
عن سنة ٥٠ غرشاً صاغاً
وفي الخارج ١٥ فرنك
ونصف ذلك عن ستة اشهر
اما القيمة فتدفع مقدماً



مؤسس المتحف ومحرره
« قسطنطين نوفل »

ينبغي ان تكون المراسلات
معنونة باسم المتحف او مديره
« يعقوب نوفل »

AL-MATHAF

LE MUSÉE

Propriétaire-Rédacteur CONSTANTIN NAUPHAL

جريدة مصورة تصدر في كل عشرة ايام

سياسة — علوم — صناعة — زراعة — قانون حفظ الصحة — فنون جميلة

اسكندرية في ٥ سبتمبر سنة ١٨٩٤ — موافق ٢ ربيع اول سنة ١٣١٢

جبر الخليج وتاريخه

لا يخفى على القراء الكرام ان النيل يأخذ في الزيادة من ١٣ يونيو الى ١٧ سبتمبر في كل سنة وانه متى بلغت الزيادة بمقياس الروضة في القاهرة نحو ١٥ ذراعاً او ما ينيف يثبت وفاؤه ويفتح الخليج باحتفال عظيم فتجري المياه الجديدة اذ ذاك وتصلح المياه القديمة الراقدة في مجرى النهر. وقد احتفل في ١٢ الشهر الفائت بجبر الخليج في القاهرة وكان الاحتفال بالغاً غايته من الاتقان وناب دولتلو نوبار باشا القائمقام عن سمو الخديوي المعظم برئاسة هذه الحفلة والآن احببنا ان نذكر بعض الشيء عن تاريخ الخليج وجبره مقتطفين ذلك عن بعض التواريخ والجرائد فنقول:

روى المقريزي ان طوطيس بن ماليا احد ملوك مصر الذين اقاموا في منف هو الذي حفر الخليج وان الذي جدده واصلحه حتى صار صالحاً للملاحة هو اندرونوماس ملك الروم الذي كان بعد اسكندر المكدوني وذلك قبل الهجرة باربعمائة سنة. ولما فتح مصر عمرو بن العاص اخذ بتجديد حفره مدة اربعة اشهر حتى غدت السفن تسير فيه مشحونة بالمؤونة الى الحجاز وحينئذ سموه خليج امير المؤمنين عمر بن الخطاب. وقال المقريزي في موضع آخر ان الخليفة ابو جعفر المنصور امر بردم الخليج في عام ١٥٠ هجرية فردم.

اما استرابون الجغرافي فقال نقلاً عن بطليموس ان الذين حفروا الخليج هم الفراعنة وان فمه كان اولاً عند بوبست ومده القيصر ادريان الى مدينة بابلون

«اي في مصر العتيقة» وقال المؤرخ هيرودوت ان الخليج واقع بمجرى عين شمس واول من حفره سزوستريس ملك مصر ولكنه لم يقدر على اتمامه فحاول غيره ذلك فأخفق في السعي اخيراً قام البطالسة وانجزوه

ولما كان النيل في مصر منبعاً للخيرات وعليه يتوقف خصب البلاد وغناها او هو كما قال احد المؤرخين القدماء اصل وجود مصر عبده المصريون واحتفلوا بزيادته وفيضانه احتفالاً عظيماً في كل زمان فكانوا في الايام الغابرة ينصبون السرادق على ضفافه ويقيمون الاسواق والمواسم على شواطئه من اصوان حتى البحر المتوسط فيتقدمون اذ ذاك لوفاء نذورهم وتقريب القرابين له وكانت تجتمع فيه مئات من السفن المزينة تحمل المتفرجين والمغنيين وضاربي الآلات

وحيث يقيم الملك يتفنن الاشراف باعداد الزخارف ويتنافس العظماء بالتزيين وينقشون اسم الملك واوصافه على جدران محلاتهم وذكر بعض المؤرخين ان المصريين كانوا في مثل هذا الحين يأتون بعذراء جميلة ويلبسونها فخر الملابس ويطرحونها في النيل ضحية له ودامت هذه العادة حتى عصر قسطنطين الملك الذي امر بابطالها عبثاً فانها لم تبطل تماماً الاّ بعده بزمان طويل

ولما دخل المسلمون مصر ابطلوا كثيراً من عوائدها الوثنية الا ان الاقباط اعادوا هذه الاعياد في ايام الدولة العلوية العبيدية ومما رواه المقريزي ان هذه الدولة اتخذت الاحتفال بوفاء النيل سنة مستمرة على اشكال مختلفة باختلاف مشارب واهواء ملوكها . فان المعز لدين الله كان يركب بموكبه الحافل يوم الوفاء ويتوجه الى فتح الخليج ثم يعود الى قصره من طريق اخرى ثم تغيرت هذه العادة وصار صاحب المقياس يتوجه بنفسه في مساء ٢٥ بوءنه الى حيث يقرر الزيادة وفي صباح اليوم التالي يعرض للخليفة ووزيره سرّاً فيصدر امره باعداد ما يلزم للاحتفال فتصنع حلتان للخليفة احداها للذهاب وقيمتها الف دينار والثانية للاياب وقيمتها ٣٠٦ دنانير ويحيط بموكب الخليفة ٥٠٠ غلام لابسين قباء مخصوصاً وامامه كثير من الصواني الذهبية عليها تماثيل انافس وحيوانات واثمار من الذهب والفضة والعنبر والجوهر ويخرج هذا الموكب قبل الوفاء بيومين ماراً بمصر العتيقة فينزل الملك في سفينة ومعه وزيره الاول قاصدين باب المقياس فيدخلاه وبعد الصلوة يقدم للخليفة اناء فيه شيء من المسك والزعفران فيتناوله ويمزج ما فيه جيداً ويسلمه لصاحب المقياس فياخذه وينزل الى بركة العامود ويطليه به حتى اذا انتهى عاد الخليفة بموكبه الى قصره وفي اليوم التالي يأتي صاحب المقياس الى القصر لاعلام الخليفة بانفاذ العمل فيخلع عليه الخلع السنية وينعم عليه بالفي دينار ليفرقها على اهل بيته ويخرج باحتفال عظيم

وفي ليلة المبيت ترسل الفقهاء لقراءة القرآن هناك وتوزع الصدقات وفي الصباح يخرج الخليفة بموكبه الحافل ويسير على ارض مفروشة بالحرير الى ان يبلغ

المجلس المعد له فيقدم اليه كثير من جياد الخيل فيختار
منها ما يشاء لركوبه وبعد الاستراحة يدخل عليه الشعراء
ويلقون على مسامعه منظوماتهم ومن ثم يخرج الى رواق
مشرفاً على الخليج فيفتح حينئذٍ السد العمال بحضرة
والي مصر ومتولي الجنائن والفقهاء واصحاب الملاهي الخ
حتى اذا تم العمل قبَّل الوالي الارض وعاد الى مكانه
واخذ متولي الموائد بتوزيعها ثم يركب الخليفة ويعود
الى قصره بكل احتفال

وفي زمن الايوبية ومن بعدهم كان يركب الخليفة
او نائبه مصحوباً بالامراء واركان الدولة من القلعة
حتى مصر العتيقة فينزل في الحراقة المعروفة بالعقبة
ويكون النيل مملوءًا بالذهبيات والسفن فتسير جميعها
خلف الحراقة الى الروضة ومنها يركب الخليفة بموكبه
الى المقياس ويجري الاجراآت المشابهة لما مرَّ

وفي ايام الدولة العثمانية تجري الاحتفالات كما سبق
ايضاً اذ ينزل حاكم مصر من القلعة صباحاً الى بولاق
ويركب السفينة المعدة له تجاه الترسانة وتتبعها بقية السفن
الى المقياس بالروضة ومتى فتح السد يمد السماط
فيأكلون مريئاً ويشربون هنياً

اما في ايام الفرنساويين فكان يتوجه نابوليون مع
روساء جيشه والكيخيا والباشا والقاضي واعضاء الديوان
والاغوات الى المقياس حيث تكون الالوف المؤلفة
من الناس والمراكب مزدانة والعساكر مصطفة ولدى
وصولهم تعزف الموسيقى الفرنساوية والآلات العربية
ثم ينقطع السد وتندفق المياه فينثر نابوليون الذهب
على الحضور ويعلي اول سفينة دخلت من الخليج ويخلع
على القاضي بنشا اسود وعلى السيد خليل البكري
نقيب الاشراف كسوة سنية ثم يعود الى الازبكية

اما في هذه الايام فمتى بلغ النيل في مقياس الروضة
الارتفاع المطلوب تعين المحافظة رسمياً يوم مرور
الرايات بشوارع القاهرة ويوم وفاء النيل ايضاً لتخطر
اصحاب الحرف والصنائع بذلك . وتخبر مأمور
الانجرارية باعداد الحراقة وتزيينها ووضع الموسيقى
فيها ويكون من ورائها سفينة للجنود والمدافع واخرى
للمطبخ وادواته وتأمر بالمناداة اعلاناً بيوم الوفاء

وفي آخر يوم يتوجه البناء بمن معه الى فم الخليج
فتنزل الطوائف وينظف الخليج ويعمل السد ويسلم
الى البناء وهذا يسلمه الى شيخ معلمي البنائين فشيخ
مقدمي الفعلة فشيخ الترابة فالفعلة وفي الصباح عند
ما يصدر المأمور اشارة القطع تجري السفن وفي مقدمتها
العقبة الى فم الخليج وفي تلك الليلة تقام الزينة
الفاخرة ويعم الحظ والسرور وتشاد سرادق الامراء والنظار
والقناصل وتمد الموائد وتسمع الاغاني حتى من البيوت
التي على الخليج وعند الصباح يصدر الامر بقطع السد
فينثر الجناب الخديوي المعظم الدراهم فتنطلق المياه في
الخليج ويتم بذلك الاحتفال . وتأخذ الجموع بالانصراف
وهي تتفاءل بالخير والاقبال

فيثاغوروس

بقلم ادوار افندي نوفل احد تلامذة الطب

فيثاغوروس هو احد فلاسفة اليونان المشهورين

ولد في جزيرة ساموس سنة ٥٨٠ ق · م · ولذلك كانوا يلقبونه بالحكيم الساموسي وحكي عنه ان الملك اماسيس اذن له بالدخول الى المدارس الكهنوتية المصرية والبحث عما يهمه فيها فادرك بهذه الواسطة اسرار وتعاليم المصريين وعاد الى بلاده بعد ان اكتسب بينهم شهرة فائقة · اخيرا سوّلت له نفسه ان يذهب الى مدينة كراتون في ايطاليا ويقيم فيها مدرسة كبيرة فقصدها وجمع فيها ستين صاحباً من رفاقه الاذكياء واخذ يلقي عليهم الدروس الفلسفية

وكان فيثاغوروس كغيره من الفلاسفة الاقدمين يحب الاثرة والخيلاء ولذلك سعى بكل جهده لان يجعل تلامذته يقدمون له الاعتبار اللازم ويحترمونه كثيراً حتى انه لم يسمح للحديثين منهم ان يكلموه الأ من وراء الحجاب وهو يخاطبهم على هذا المنوال ·

واذا ارادوا في مباحثهم تقديم برهان على مسألة ما كانوا يستشهدون به ويقولون «هو نفسه قال هكذا»

وكان فيثاغوروس يرخي شعر رأسه وذقنه ويلبس لباساً ابيضاً ويضع على رأسه تاجاً من ذهب وهو اول من سمي فيلسوفاً وقد سأله بعضهم مرةً ما وظيفتك ايها الرجل فاجابه اني فيلسوف اي احب الحكمة

وقد علّم فيثاغوروس النظام الشمسي الذي نعرفه الآن والذي علّمه بعده كوبرنيك بالفي سنة وقال ان الارض كرة سيارة كغيرها من السيارات تدور حول الشمس وكان يتوهم ان سرعة حركة هذه السيارات في الفضاء تولد انغاماً شجية تطرب البشر كثيراً فاخذوهمه هذا مركزاً مهماً في الفلسفة وعلّم مذهب التقمص او تناسخ الارواح ولذلك كان تلامذته يأكلون البقول فقط عوضاً عن الحيوانات والمظنون انه جلب هذا المذهب من مصر حينما كان فيها

هذا وقد توفي فيثاغوروس في سنة ٥٠٠ قبل المسيح

القسم الصحي والطبي

مؤتمر طبي — سيلتئم قريباً في مدينة موسكو مؤتمر طبي دولي وقد امر جلالة القيصر بخمسين الف روبل لتنفق على تنظيمه

المنازل الرطبة — ان الذين يسكنون في منازل رطبة او بالقرب من المستنقعات يكونون معرضين لامراض عديدة وهم يرضخون لاحكام القدر لظنهم ان ليس لحالتهم السيئة من اصلاح مفيد مع انه عرف من التجارب العديدة انه توجد واسطة سهلة لتنقية الهواء وهي ان يزرع الغار ودوار الشمس حول المنزل الرطب او الواقع بقرب المستنقعات فيصطلح هواؤه في الحال لان الغار من خواصه تقديم الاوزون ودوار الشمس من خواصه ان يمنع حدوث الملاريا

فائدة صحية — الخبز الحار والمشروبات المثلجة تضر بالاسنان

دواء لوجع الرأس — يشفي البعض غالباً من وجع الراس «الصداع» اذا شربوا قدحاً من القهوة بدون سكر معصوراً فيه كثير من الحامض

سوال · ما هي الامراض الوراثية

ج · هي غدد العنق والبلاهة والجذام وداء الملوك وداء الخنازير والتدرن والسرطان ووجع المفاصل

« الروماتزم » وامراض الجلد والاوجاع العصبية والجنون والصرع والخوريا والهستيريا والربو

سوال · ما هو تاثير السكر في القوة العضلية

ج · اذا اخذ السكر في المساء يزيد القوة العضلية ويجعل المرء قادراً على احتمال التعب

سوال · ما فائدة الطماطم الصحية

ج · الطماطم نبات لذيذ الطعم ولا يضر بالصحة ويستعملونه كعلاج للكبد ويصفونه للنساء لانعاش لون بشرتهن

سوال · هل من مناسبة بين البطاطا والموز

ج · نعم فان البطاطا والموز يتشابهان تقريباً بتركيبهما الكيمي

سوال · من هم اشد احتمالاً للاوجاع النساء ام الرجال

ج · في الطبقات العليا الرجال تحتمل الاوجاع اكثر من النساء واما في الطبقات السفلى فالنساء اقوى على احتمالها

❁ متفرقات ❁

صناعية زراعية علمية وادبية

ورق لا يحترق — اغمس الورق في محلول حار مركب من ثمانية اجزاء من سلفات الامونياك وثلاثة اجزاء من الحامض البوريك وجزئين من الورق ومائة جزء من الماء فانه لا يعود يوءثر فيه النار

اختراعات النساء — اخترعت النساء في اميركا في سنة ١٨٩٢ نحو ٣٤٥٠ اختراعاً اكثرها ذو اهمية خطيرة

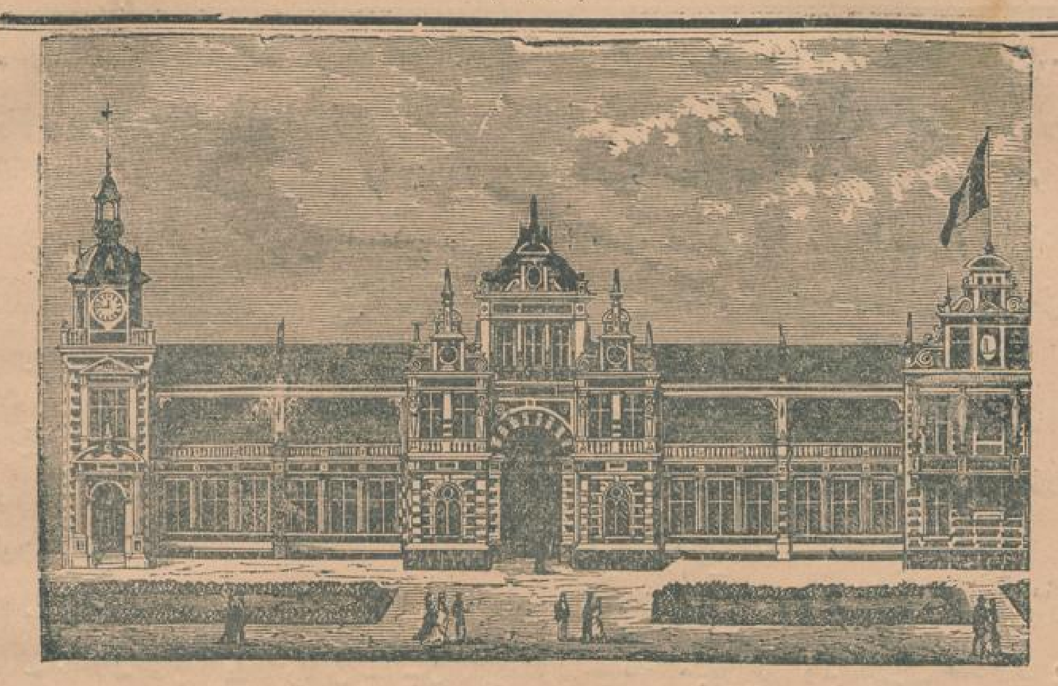
أرق راكبي الدرجات — مكث رجل انكليزي من الذين اعتادوا على ركب الدرّاجات نحو ثلاثة ايام و١٤ ساعة و١٥ دقيقة بدون ان يغمض له جفن ولم يفتر في اثناء هذه المدة الاّ قليلاً عن الركوب · ويقول العلماء ان القلب عادةً ينبض ١٠٦ الاف نبضة في اليوم وانما قلب راكبي الدرّاجات ينبض مضاعف ذلك

التحالف الفرنساوي الروسي — اقترح مجلس بلدية ساراتوف في روسيا على ارسال ايقونة برسم الهدية لتوضع على ضريح الموسيو كارنو في باريز

نجوم السماء — يبلغ عدد نجوم السماء بحسب الخارتة الاخيرة ٢٠ مايون نجم وقد كان عددها في ايام الفلكي هيبّارك اي قبل المسيح ب ١٢٨ سنة الف نجم وقال احد الفلكيين بمناسبة ذلك اذا فرضنا ان كل نجم من هذه النجوم عالماً فكيف يسهل علينا ان نصدق ان الله جلاّ وعلا يدير ٢٠ مليوناً من العوالم غالبها اكبر من ارضنا بكثير « نستغفر الله »

اليابان والصين — اصدر حاكم موروموز في الصين امراً جديداً يعد فيه بمنح ٢٢٥٠٠ فرنك عملة صينية لكل من يتلف مركباً يابانياً و٧٥٠ فرنك لكل من يقتل ضابطاً يابانياً و ٣٧٥ فرنك لكل من يقتل جندياً يابانياً

اختراع في الطباعة — اخترع احدهم آلةً استعملت حديثاً في احدى مطابع لندن وهي اسطوانة من الشمع اذا نطق فيها محرر الجريدة مقالته واخذها الى محل الصف اعادت كالفونوغراف المقالة وركبت احرفها في الحال



مدرسة الصنائع والفنون في ڤينا

فبشر بعد ذلك اصحاب الجرائد والمطابع والصحافيين بالراحة وامدح كما تشاء عقول الافرنج

تنصر اليهود — قالت الفيغارو ان المادموازيل ركاردي أستاذة الديانة الاسرائيلية في جنوا اعتنقت حديثاً المذهب المسيحي الكاثوليكي وكذلك الموسيو فورمت استاذ مدرسة الاخوة في فيلادلفيا فانه ترك الدين البروتستاني واعتنق الكثلكة وقد كان لارتداده هذا تأثير عظيم في اميركا

القمر على بعد متر — علم القرّاء ان الموسيو دلنو كل احد اعضاء مجلس النواب اقترح من مدة ان يصنع لمعرض سنة ١٩٠٠ الباريزي عدسية عظيمة تقرب القمر للرائي فيظهر كأنه على بعد متر واحد ثم شاع ان هذا المشروع قد اخفق لصعوبة نجاحه واما الآن فعلمنا ان الموسيو ريكار المفوض في امور المعرض يقتبل في كل يوم اصحاب المعامل البلورية الشهيرة ويفاوضهم في صنع العدسية وقد تبرع الفلكي الموسيو يشوفسهيم بمبلغ مليوني فرنك لنجاح هذا المشروع فلا غرو اذا رأينا في اوائل الجيل العشرين القمر على بعد متر لانه اذا سار الارتقاء في العالم على هذا المنوال لا يمضي الجيل العشرين حتى نذهب للسياحة في القمر نفسه

مؤتمر العلماء الشرقيين — في صباح امس ٤ الجاري افتتحت الجلسة الاولى لمؤتمر العلماء الشرقيين الذي اشتركت فيه ١٧ حكومة و ٤٤ جمعية علمية فقام الكولونيل فري رئيس الجمهورية السويسرية ولفظ خطاب الافتتاح وتلاه بقية النواب مبينين فائدة هذا الاجتماع

اما اشغال المؤتمر فقد قسموها الى ثمانية اقسام القسم الاول للهند والثاني للغات الآرية والثالث للغات

السامية والرابع للغات الاسلامية والخامس لمصر واللغات الافريقية والسادس للشرق الاقصى والسابع لليونان الشرقي والثامن للجغرافيا والاثنوغرافيا الشرقية

تغذية المواشي بالبطاطا — جرب بعض الفرنساويين تغذية المواشي بالبطاطا المسلوقة فوجدها ذات فائدة عظمى لها لانها تزيد ثقل البقرة والخروف وتحسن لحمها جدًا فبناء عليه استعاضوا عن الشمندر بالبطاطا في علف المواشي

كارنو وبهانزين — لما أُخبر بهانزين بمقتل الموسيو كارنو بكى بكاءً مرًا ومن ذلك الحين اخذت صحته بالانتكاس حتى بات يخشى عليه منها ويحكى انه لما احتفل بجناز عن نفس المرحوم كارنو في المارتينيك ذهب لاستماعه ماشيًا ومنح من جيبه الخاص مبلغًا من النقود لاقامة جناز آخر عن نفس هذا الفقيد . وقد بعث « جلالته » بكتاب تعزية الى مدام كارنو وآخر الى الموسيو بوريه يهنئه به ويخبره بانه لم يزل مقيمًا على ولاء فرنسا

حورية ماء — اصطيد في احدى مين ايطاليا موخرًا دلفين انثى يشبه الانسان تمامًا في كل اعضائه الاَّ في يديه ورجليه وقد ازدحمت الناس لمرآه وارسلته الحكومة الى بعض العلماء هنالك ليفحصوه

❁ مدرسة الصنائع والفنون في ڤينا ❁

ڤينا عاصمة الامبراطورية النمساوية تحتوي على نحو مليون نفس وقد اشتهرت بمدارسها الكبيرة المتقنة منها مدرسة الصنائع والفنون التي اصدرنا صورتها في هذا العدد فانها من اعظم وافضل مدارسها يقصدها التلامذة والطلاب من اقصى الارض الى اقصاها

الجلوس الهمايوني المأنوس

الى اعتاب الحضرة العلية الشاهانية صانها رب البرية

امسى جلوسك للانام سعيدا
وغدا ارتقائك للرعية عيدا
وتهللت منا القلوب وقد غدت
لعلاك تسدي الحمد والتمجيدا
يا من تفرَّد في الملوك بحكمه
وامتاز ما بين العواهل جودا
اطلعت شمس العلم فالجهل اختفت
ظلماته اذ لم يعد موجودا
وحكمت بالقسطاس بين رعية
جعلت مقامك في القلوب وطيدا
وعلوت قدرًا للسماك فلم نرَ
لك في سلاطين الزمان نديدا
والدهر اصبح طوع امرك لو به
جاوءا اليك فتىً لخرَّ سجودا
وصفوا سخاءك بالبحار فانصفوا
ان البحار تشابه المقصودا
فاذا مدحتك ما اعيش فانني
ما زلت عن نيل المرام بعيدا
فاسلم وسد وانعم وجد بين الورى
واهنأ فزادك ربنا تأييدا

« قسطنطين »

كلفنا كثيرون ان نسأل الحكومة لماذا هي ساخطة كل السخط على ثغرنا اسكندرية فانها لم تقم فيه مدرسة عالية كمدارس الطب والحقوق والهندسة والزراعة وما شاكل ولا تسمح لغيرها ان يقيم على نفقته مدرسة كهذه المدارس كأنها احتكرت العلوم للعاصمة فقط وهي لم تقف في غضبها على الثغر الى هذا الحد بل انها لم تقم مدرسة ابتدائية ايضاً للبنات كالمدرسة التي اسستها للصبيان والاسكندرية في اشد الحاجة الى هذه من بقية مدن القطر فلرجاء ان تلتفت حكومتنا الى شكوى العموم وتهتم بايجاد لهم مدرسة عليا كيما ترقي البلاد بعلوم ابنائها وبناتها

قدم منذ بضعة ايام من القطر السوري حضرة الدكتور البارع امين افندي الخوري طبيب مستشفى دمياط فنهنئه بسلامة الوصول

علمنا بمزيد السرور ان قد تم في الاسبوع الماضي زفاف حضرة تاج المصونات السيدة رضى كريمة المرحوم عبدالله صراف الى جناب الوجيه الخواجا انطون صوايا احد اعيان الثغر فنهنئهما بهذا القران ونسأل لهما الرفاه والبنين

وعلمنا ايضاً من اخبار طرابلس الشام ان قد عقدت خطبة حضرة السيدة كريمة ابنة عزتلو نسيم افندي خلاط على حضرة الكاتب جرجي افندي يني فنهنئهما خالص التهنئة ونرجو لهما تمام المسرات

تلقينا العدد الاول من السنة الثالثة لجريدة الهلال الغراء فاذا هو مشحون بالفوائد العلمية والمقالات التاريخية ومزدان بالصور والرسوم · وقد زاد حضرة منشئه عليه ١٦ صفحة في الشهر وذلك ما يدل على ارتياح القراء اليه ولا بدع اذا اخذ الهلال بالتكامل لانه على حد قول الشاعر · واذا رأيت من الهلال نموه..

زعمت بعض الجرائد التي تود القاء الشقاق بين الدولة العلية والروسية ان رهبان جبل اثوس هم جنود روسيون او جواسيس بثياب رهبان والحقيقة انهم رهبان للقديس باسيليوس يسكنون ما ينيف على ٣٠ ديراً في ذلك الجبل منذ مئات من السنين وهم لا يهمهم غير اقامة الصلوات وممارسة الصوم وعمل الايقونات وغير ذلك من اعمال الصلاح

❊ اخبار الحرب الصينية اليابانية ❊

جاء خبرٌ في ٢٤ الشهر الفائت ان الصين جهزت نحو الف رجل ليقيموا في تون ثو وسان هو وتيان تسين وخبر آخر في ٢٥ منه ان ستة آلاف ياباني نزلوا على نهر نانونغ واخذوا في الزحف الى داخل البلاد فهاجمهم الصينيون وقسموهم الى قسمين وانصبت عليهم المدافع من كل الجهات فانهزموا ويقال انهم فقدوا حينئذٍ ١٣٠٠ رجل وجاء خبر في ٢٧ الشهر ان الصين ستحشد ٥٠٠ الف رجل دفعة واحدة والظاهر من هذه الاخبار البرقية ان الصينيين يتقدمون تقدماً سريعاً والمراكز اليابانية مخصصة للدفاع عن سيول · وقد صدر امر امبراطوري بمكافأة القائد يله و ٧٠٠ ضابط صيني لانتصارهم على اليابانيين وقتلهم ٥٠٠٠ رجل منهم في ١٧ الماضي

« طبع في المطبعة الشرقية بالاسكندرية »

CONSTANTIN NAUPHAL قسطنطين نوفل